

# Limpieza del cauce este del Sitio Superfund Harbor Island



Crédito de la imagen: EPA de Estados Unidos

Región 10 de la EPA – Mayo de 2024

## Hoja informativa del Documento de decisión provisional

Después de analizar detenidamente más de 200 comentarios del público, la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos emitió un Documento de decisión provisional (IROD) en el que se selecciona un plan integral de limpieza para la unidad operable del cauce este del sitio Superfund Harbor Island. A través de una combinación de limpieza activa de 121 acres y otras medidas, el IROD representa un importante avance en la restauración del cauce este y el río Duwamish. La EPA abordó todos los comentarios del público en la sección de resumen de la capacidad de respuesta del IROD. Visite el sitio web de la EPA ([www.epa.gov/superfund/harbor-island](http://www.epa.gov/superfund/harbor-island)) para conocer los detalles más actualizados.

## La alternativa de limpieza preferida

La EPA presentó el *Plan de limpieza propuesto para la unidad operable del cauce este* para recibir comentarios del público el 28 de abril de 2023. El plan propuesto fue el resultado de muchos años de trabajo dedicados a investigar la contaminación del cauce este y a desarrollar alternativas de limpieza posibles. En el plan, se describieron las distintas alternativas de limpieza y se presentó una alternativa preferida para abordar los riesgos que la contaminación en la unidad operable del cauce este plantea sobre las personas y el medioambiente.

El plan propuesto también señaló que el control eficaz de las fuentes de contaminación en toda la cuenca del río Green/Duwamish por parte de los gobiernos federal, estatal y local, así como la limpieza del sitio Superfund Lower Duwamish Waterway, serán esenciales para alcanzar el objetivo a largo plazo de la EPA de reducir las concentraciones de sedimentos y así proteger la salud humana y el medioambiente. Estas iniciativas combinadas pueden permitir que el Departamento de Salud del Estado de Washington reduzca al mínimo las advertencias sobre el consumo de pescados y mariscos, y permitirán avanzar en la meta de alcanzar concentraciones de bifenilos policlorados (PCB) en los sedimentos que sean equivalentes o cercanas a las medidas en fondos no urbanos del estrecho de Puget (2 partes por mil millones).

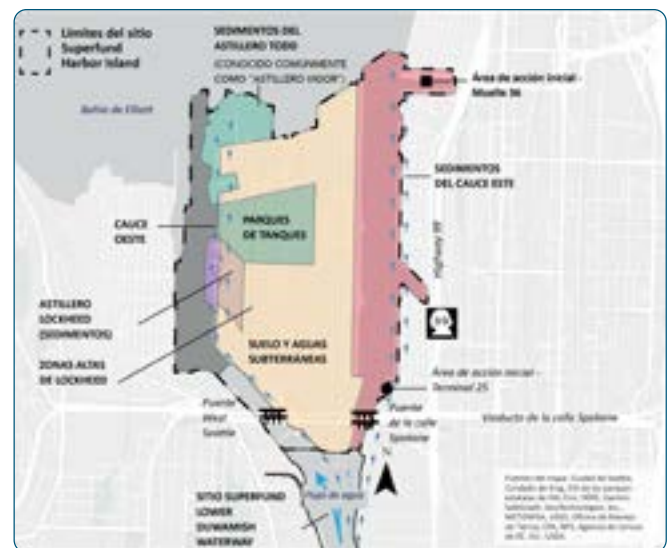


Figura 1. Mapa del sitio Superfund Harbor Island, incluida la unidad operable de sedimentos del cauce este.

## De qué forma la EPA solicitó comentarios del público

La EPA reconoce que el aporte de la comunidad fue crucial durante la fase del plan propuesto para garantizar una mejor decisión de limpieza provisional. Además, las leyes federales exigen que el público tenga la oportunidad de leer y hacer comentarios sobre las alternativas de limpieza propuestas por la EPA y el informe administrativo de respaldo. La EPA creó una hoja informativa de resumen del plan propuesto que publicó en línea en inglés, español, vietnamita y jemer, y llevó a cabo una reunión pública virtual el 25 de mayo de 2023 y una reunión pública presencial el 3 de junio de 2023 en el sur de Seattle (Georgetown). Debido al gran interés de la comunidad, la EPA inicialmente publicó el plan propuesto con un período extendido de comentarios del público de 60 días y, luego, por solicitud de la comunidad, prolongó el período a 90 días. La EPA aceptó comentarios por correo electrónico, correo postal y tanto por vía oral como por escrito en las reuniones públicas. En la reunión del 3 de junio de 2023, se brindaron servicios de interpretación. En estas reuniones públicas, la EPA también presentó un [video breve de la alternativa preferida y las tecnologías de limpieza](#).

## Respuestas a los comentarios del público

La EPA recibió 228 comentarios del público entre el 28 de abril y el 11 de agosto de 2023. La mayoría de las presentaciones incluían diversos comentarios. Todos los comentarios se leyeron, clasificaron e ingresaron en el registro administrativo de la unidad operable del cauce este, y se respondieron en la sección de resumen de la capacidad de respuesta del IROD.

Los cuatro comentarios más frecuentes sobre la limpieza fueron los siguientes:

- Apoyo general para la alternativa preferida.
- El plan propuesto por la EPA subestima la importancia de la pesca en el puente de la calle Spokane.
- No debe utilizarse la recuperación natural mejorada en el tramo de Sill Reach del puente de la calle Spokane.
- Es necesario crear un plan de acción para control de fuentes e incluirlo en el IROD del cauce este.

Tras la revisión de estos comentarios del público, el IROD ahora incluye lo siguiente:

**Mayor reconocimiento de la pesca en el puente de la calle Spokane.** Ahora se ha aclarado mejor la importancia del puente de la calle Spokane dentro del cauce este para la pesca con fines recreativos o de subsistencia.

**La EPA evaluará diferentes consideraciones de diseño con el objetivo de optimizar la recuperación natural mejorada (ENR) debajo de los puentes.** Mientras la EPA supervisa el diseño de la limpieza, se investigará la forma de utilizar mejor la recuperación natural mejorada y el dragado limitado en la zona debajo de los puentes. Sin embargo, el dragado en estas zonas puede ser difícil debido al escaso espacio libre y la necesidad de mantener la integridad estructural de los puentes.

## Selección de un plan de limpieza provisional

De acuerdo con los comentarios recibidos, la EPA evaluó realizar modificaciones a la alternativa preferida. El plan de limpieza provisional aborda muchas de las inquietudes del público, protege la salud pública y el medioambiente, y es rentable. Específicamente, este plan de limpieza provisional incluye lo siguiente:

**Protección de la salud humana y el medioambiente:** la eliminación de los contaminantes hace que todas las poblaciones (excepto las más sensibles) puedan comer más pescado del río de forma segura y con mayor frecuencia, y también protege la fauna salvaje. Además, este plan de limpieza reduce la posibilidad de contacto directo con los contaminantes del sedimento.

**Limpieza activa de aproximadamente 121 acres de sedimentos contaminados, que incluye lo siguiente:**

- dragado de 99 acres (o el 63 %) de la unidad operable del cauce este;
- cobertura de 7 acres (que puede incluir el dragado para posibilitar la elevación final requerida);
- tratamiento en el sitio (o *in situ*) de 12 acres debajo de los muelles y atracaderos con carbón activado u otras modificaciones orgánicas para contener y absorber los contaminantes;
- recuperación natural mejorada de 3 acres en el sector del cauce este situado debajo la calle Spokane y los puentes de West Seattle y para el ferrocarril.

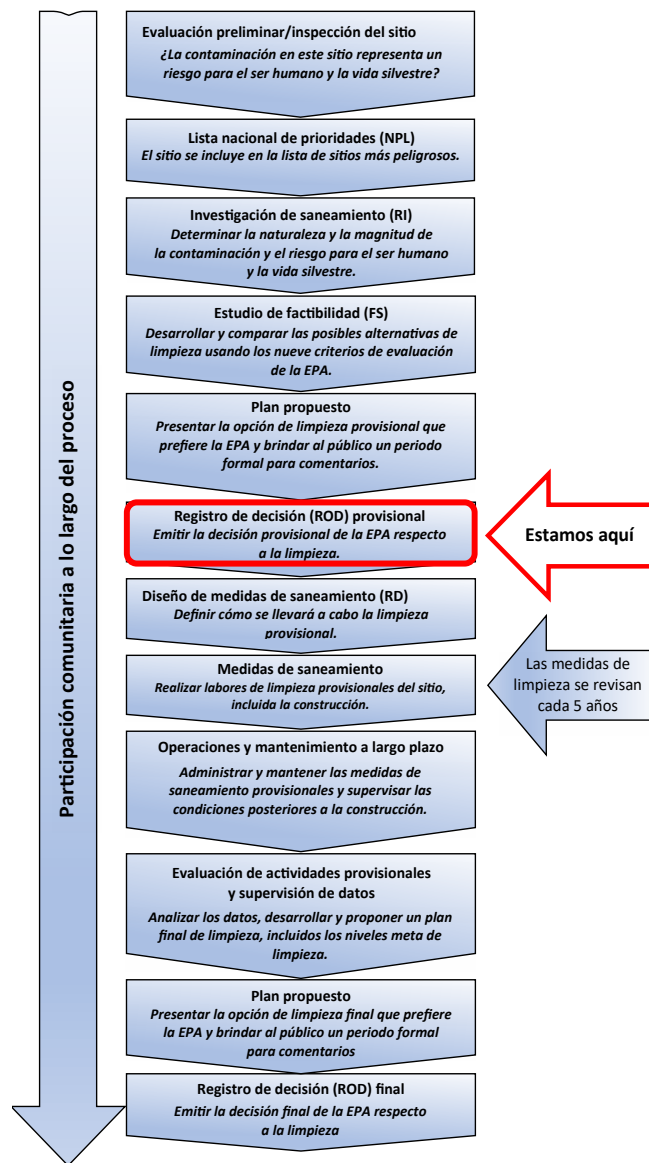


Figura 2. Proceso Superfund para un documento de decisión provisional

(Fuente: EPA)

⇒ Continuación

## Selección de un plan de limpieza provisional

- **Aplicación de recuperación natural monitoreada en 36 acres** donde no habría dragado, cobertura ni tratamiento, para permitir que los procesos naturales reduzcan las concentraciones de sedimentos.
- **Implementación de controles institucionales**, por ejemplo, recomendaciones sobre el consumo de pescado, extensión educativa y restricciones en el uso del cauce y de la tierra para prevenir la exposición a la contaminación y proteger la integridad del remedio.
- **Monitoreo a corto plazo** durante y después de la construcción para determinar el progreso y la eficacia de la limpieza, y hasta que los niveles de limpieza se establezcan en un próximo documento de decisión y, finalmente, se alcancen.
- **Revisiones cada cinco años** para evaluar si la limpieza sigue teniendo un efecto de protección.
- **Costo**: el costo actual de esta limpieza provisional se calcula en USD 401 millones.
- **Beneficios económicos**: este remedio provisional creará empleos durante la limpieza activa.
- **Un compromiso con una estrategia más abarcadora para la cuenca**: a través de este remedio provisional para el cauce este, la EPA mantiene el compromiso de reducir las fuentes de contaminación en toda la cuenca del río Green/Duwamish al continuar con la limpieza del sitio Superfund Lower Duwamish Waterway y apoyar el trabajo externo al Superfund por parte de otras entidades federales, estatales y locales.

## Dónde encontrar información y documentos sobre el cauce este

Los documentos de la unidad operable del cauce este, como el documento de decisión provisional completo, la investigación de la tecnología, el estudio de viabilidad y el plan propuesto, así como otros datos y materiales, están disponibles en el sitio web de la EPA ([www.epa.gov/superfund/harbor-island](http://www.epa.gov/superfund/harbor-island)). **Para obtener más información, comuníquese con:**

- **Ravi Sanga, administrador del Proyecto de Restauración**, [sanga.ravi@epa.gov](mailto:sanga.ravi@epa.gov), 206-553-4092
- **Laura Knudsen, coordinadora de Participación Comunitaria de la EPA**, [knudsen.laura@epa.gov](mailto:knudsen.laura@epa.gov), 206-553-1838

Si necesita los materiales en un formato alternativo, llame a **Laura Knudsen** al 206-553-4092.

**No pierda el contacto:** Si desea recibir información sobre este sitio en el futuro, envíe un correo electrónico a Laura a [knudsen.laura@epa.gov](mailto:knudsen.laura@epa.gov) y díganos si prefiere que se le envíen las actualizaciones a su correo electrónico o al correo postal, o si desea que lo borremos de nuestra lista de distribución.

## Sitio Superfund Harbor Island - Limpieza del cauce este - Hoja informativa del Documento de decisión provisional



Region 10  
1200 Sixth Avenue, Suite 155  
Mail Stop 12-D12  
Seattle, Washington 98101